



## SCHEDA INSEGNAMENTO

**Titolo insegnamento:** interpretazione simultanea verso il francese II

**Corso:** Corso laurea magistrale francese in interpretazione

**Docente:** Anne-Lise Boyer

**Obiettivi formativi:** Preparazione all'esame finale (Master II) ed introduzione sul mercato del lavoro.

Al termine del corso gli studenti dovranno essere in grado di tradurre in simultanea in francese discorsi in italiano di una durata media di 10-12 minuti, ponendo l'accento sia sul rispetto del contenuto (fedeltà del messaggio, logica, terminologia, registro di lingua, stile), sia sulla capacità oratoria.

Per la realizzazione degli obiettivi, sono necessarie un massimo di 44 ore

Fino al 19 dicembre 10 ore

**Articolazione dei contenuti:**

Ogni lezione inizierà con una breve rassegna stampa in francese. I testi saranno scelti fra interventi pronunciati da oratori provenienti dal mondo politico, economico, scientifico, accademico. Si lavorerà anche su interviste e conferenze stampa. Verranno trattati argomenti di varia natura, alcuni richiedendo una preparazione terminologica.

**Metodologia formativa:**

Esercitazioni pratiche in cabina, registrazione della prestazione dello studente, auto-valutazione. Si illustreranno agli studenti le varie situazioni in cui l'interprete professionista può trovarsi ad operare e si suggeriranno strategie per rispondere alle varie esigenze del mercato.

**Materiale didattico di supporto:**

Cabine di simultanea, registratore, computer, tablet, dizionari monolingui e dei sinonimi.

**Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:**

Schede di auto-valutazione e di valutazione al termine di ogni prestazione.

**Modalità di verifica dell'apprendimento:**

Esame finale

**Note:**

Le lezioni verranno impartite in francese.